

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton.

Szerkesztőség és kiadóhivatalai:  
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitvatartás minden garzond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor  
negyedévre 3 korona.

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petitt betűknél nagyobb, vagy  
disztribúttal, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyzet  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknek árkedvezmény.

## ZEMPLÉN

hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton  
a délelőtti órákban jelenik meg.

### Könyörgés a békéért.

A háboru második felévének hajnalán imákat mondottak az egyház templomaiban és a templomokon túl, a családi otthonok szentségében a békéért. Bizonyára nagyon megérett az utána való vágyódásunk. A régi, szinte elfelejtett állapot után, amikor nem kellett a fegyverek között járó mieink életéért rettegni; amikor nem szálltak felénk sűrű szárnyakon a harcér áldozatai felől jövő hírek, amikor mindenki nyugodtan, a bizonytalan holnaptól nem rettegvé, végezhetette munkáját az íróasztalnál, a boltban, a szántón, a műhelyben. Minden nap új oldaláról érezzük a világháboru tüskéit, árnyoldalait; és mindennap, amely elmúlik anélkül, hogy a béke reményeit táplálná, hogy a béke kilátásaihoz közelebb hozna bennünket, újabb szenvedést jelent nekünk.

Pedig a békének el kell jönnie. Az imádságban, amely a Menynek Urához száll, megvan az önbizalom, az erős tudat, hogy a békét meg fogjuk szerezni, azt a békét, amelyre szükségünk van és amely különb és becsületesebb béke lesz annál, amely a világháborut megelőzte.

Azonban a béke előtt kell járni a kevélyek megtörésének és az álnokság bűnhődésének. A porba kell bukni annak a gögnek, amelynél elvetemültebbet és vadabbat még nem látott a történelem: a brit gázságnak, amely száz millió ember kiéheztetésével akarja a maga örökös világhatalmát megteremteni, telhetetlen gazdagodási vágyát kielégíteni.

És bűnhődnie kell az orosz álnokságnak. A világbéke palástja alatt folytatta sürgős fegyverkezését, háborura készülődését az oroszok fejedelme. Nyájás szomszédságot szinlelt, a mialatt apró államokat bérelt föl, hogy azok a testünket csipkedjék. És a békes megegyezés felől tárgyalt sima ábrázatokkal, amikor az óriási birodalom területén már fölvoztak ellentünk a mozgósított csapatok és a határainkat ágyukkal szegte végig.

A kevélyek mielőbbi megtöréséhez és az alattomosok példás megbüntetéséhez kérjük mi a te segítségedet, Seregeknek Ura, — hogy ezzel hamar eljussunk a békéhez. Mi, akik nemcsak tiszta istenhittel, hanem az igazság nevében, az igazságért vettük föl a fegyvert és ontjuk vértünket és legdrágábbjaink életét. Mert nem igazság-e, hogy ennek az országnak, amely ezeréves mult fundamentumán áll, joga van az élethez és joga van letiporni a nagyokat és kicsinyeket, akik a szétdarabolására elérkezettnek látják az időt?

Ezt az igazságot, ezeket az

igazságokat segítsd diadalra, Seregeknek Ura. Amikor ennek az igazságnak napja feltámad, akkor itt lesz a béke, az a béke, amely után annyira sóvárgunk és amelyért annyit áldoztunk és amely reánk nézve valóban az előmenetel és a gyarapodás korszaka lesz. Ne kívánj tőlünk, Mindenható, még sokkal több áldozatot és még nagyobb szenvedést; a kikkel az igazság van, akiket nem gonosz indulat vitt a harcba, hanem az önvédelem szent joga, azok bizonyosan érdemesek arra, hogy ennek a megváltó békének minél előbb örvezhessenek. Amen.

## Felhívás

Sátoraljaujhely urasszonyaihoz és leányaihoz.

— febr. 17.

Még nem vonultak el a vésztjósó felhők a harctereken, még nem némultak el a haláltosztó ércóriások tömege, de már ország minden részében élénk mozgalom észlelhető, az egész ország társadalmi megmozdult és foglalkozik azzal a nehéz problémával, hogy a súlyos viszonyok közepe miként kell és miként lehet gondoskodni mindazokról, akik a háboru igazi áldozatai: a keresetnélkül maradt árvák és nyomorba jutott családokról, azokról, akik családfő nélkül, elhagyatottan itt maradtak.

Ez a probléma, úgy érezzük, nehéz kötelességet ró reánk. Tudjuk, hogy az állam a maga szervezetével minden lehető el fog követni az előre látható nyomor enyhítésére, ámde valljuk meg őszintén, ez a teher is a mi vállainkat fogja nyomni, hisz természetes, hogy elsőrendű feladatunk és kötelességünk is ennek a nehéz problémának megfajtásához segédkeztet nyújtani.

Hisz érezhetjük mindannyian, hogy e szomorú napokat még nehezebbek fogják felváltani, mert ma még csak a szeretteink utáni vágy és bánat emészt bennünket, de a jövő perspektívája sem rózsás, szívünk bánatához a megélhetés gondolai is fognak járulni.

De míg egyesek, kiváltságosak, ezektől a gondoktól mentek maradnak s őket súlyosabban nem érintik, a tömeg, a mindennapi kenyérért küzdő nép, nyomasztólag fogja azt érezni, tehát könnyen elképzelhető azoknak a sorsa, akiknek kenyérkeresőjük a háromezren hazájukért elvérezték.

Ezekről az „igazi martirokról” van szó, ezeknek érdekében emelem fel gyenge szavamat azokhoz a sátoraljaujhelyi urasszonyokhoz és urleányokhoz intézve, akik eddigél is fényes példát mutattak arra, miként kell a magyar asszonyoknak és leányoknak hazafias kötelességüket teljesíteni és a humanizmus szolgálatában ernyedetlen áldásos működést kifejteni.

Mert mi itt egy kis exponált és exkluzív város lakói vagyunk, a mi szűk korlátok közt mozgó társadalmi életünk jelen parányi szervezetével nem elégséges egy ilyen nagyobb szabású akció kifejtésére, ha csak az összes erők és tényezők nem tömörülnek.

Egy külön kis családot kell, hogy képezzen állásunkunk az itt nyomorban élő külön kis családok istápolására, erkölcsi és anyagi támogatására. E célból meg kell alakulni a sátoraljaujhelyi „Kék Kereszt ligának.”

E jel alatt tömörítsük össze erőnket, felekezett és társadalmi különbség nélkül és hiszem és tudom, hogy e nemes akcióból egyetlen tényezőnk sem fogja magát kivonni. Különösen áll ez városunk urasszonyaira, akik mint már említém, eddig is fényes tanujelét szolgáltatották nemesen érző szívüknek.

Az igazán könyörületos munka majd csak akkor kezdődik, ha már a gyásznapokat és háborus izgalmaikat átéltek.

## A VILÁGHÁBORU.

(A sajtóiroda hiteles távirati jelentései).

### Visszavert orosz támadások.

#### Bukovinában a Pruth felé haladunk.

Budapest, febr. 16.

Az osztrák-magyar vezérkar jelenti:

Orosz-Lengyelországban és Nyugat-Galiciában a helyzet nem változott, csak tüzéségi harcok folytak.

A kárpáti arcvonalon hevesen harcolnak. Az oroszoknak a szövetségesek állásai ellen intézett több napali és éjjeli támadását az ellenségnek nagy veszteségeket okozva visszavertük és négyszáz oroszot elfogtunk.

Bukovinában a hadműveletek kedvezően alakulnak. A Szereth vonalát átléptük, az oroszokat folytonos ütközetek között a Pruth felé visszaszorítottuk. Kolomeától délre nagyobb harcok fejlődtek. Itt tegnap több mint 500 oroszot foglyul ejtettünk.

Höfer altábornagy,

a vezérkar főnökének helyettese.

### A megvert oroszok üldözése.

Berlin, febr. 16.

A német nagy főhadiszállásról hivatalosan jelentik:

Az üldözési harcok a kelet-porosországi határ mentén és a határon túl továbbra is igen kedvező lefolyásúak.

Lengyelországnak a Visztulától északra eső részében rövid harcok után elfoglaltuk Ojelsk és Plock helységeket s mintegy 1000 hadifogoly jutott kezünkre.

Lengyel-Orosországnak a Visztulától délre eső részében nevezetes dolog nem történt.

A külföldi sajtó a legalkalmasabb híreszteléseket közli arról, hogy február elején a Bolymovtól keletre vívott harcok alatt mérhetetlen veszteségeket szenvedtünk volna. Megállapítjuk, hogy a németek veszteségei eme támadásoknál az elért sikerekhez képest csekélyek voltak.

Nagy feladat hárul tehát mindazon férfiakra is, akik itthon maradván, a harcmezőjén nem arathattak sikereket, ize most alkalmuk van a jótékonyaság terén hazafiás áldozatkészességüket leróni. Mindazt tehát, ami az irgalom nevében történik, kettős kötelességük hathatósan támogatni.

Hulljanak tehát le minden téren a válaszfalak, tömörüljünk egy nemes cél szolgálatába, ne lássunk most mást egymásban, mint hazafitársat, fogadjunk be mindenkit, aki e nehéz munkából részt kér és abban segédkezni óhajt, a legkérgesebb tenyér is ma egy segítő baráti jobb, mely meleg szorításra érdemes.

Egy-egy harmatesepp, ha sűrű az, tengerré válhat s ha így minden animozitás nélkül tömörülünk egy nagy táborba, könnyű szerrel fogjuk megoldani e nehéznek mutakozó feladatot.

S mert e munka nehéz és fáradtságos, a szervezkedés is huzamosabb időt igényel s ehhez haladéktalanul hozzá kell fogni.

A lap hasábjai nem alkalmasak a terv részletes ismertetésére, de egyébként is korai lenne azzal már most foglalkozni. Egyrészt maga a terv mostani alakjában nem lehet végleges, annak mikénti kidolgozására az „Előkészítő bizottság” lesz hivatott, amely azokból fognak állani, akik már most az eszme szolgálatába szegődnek, másrészt a végleges megalkulásig sok üdvös és figyelemre méltó eszme kerülhet megvitatásra.

Az első lépés megtételét s városunk lelkes asszonyain és leányainkon a sor, hogy az eszme megvalósuljon. Az ő könyörületes szívük nagy alkotásokra képes és én abban a tudatba és meggyőződésben bontom ki az „Irgalom zászlóját, hogy a felhívás nem fog pusztán szó gyanánt elhagyni, hanem az illetékes tényezők a társadalom minden rétegéből, férfiak és nők egyaránt sietve fognak a lobogó alá tömörülni és Isten nevében a siker biztosítva lesz.

Kürthy Nándor,

## Érdekes városi közgyűlés.

**Intézkedések a drágaság ellen. — Kérelmezik a requirálási jogot. — A város élelmiszer boltot nyit. — Bérleti ügyek. — Nagy vita a színházról. — Március 1-ig maradhat a szintársulat.**

— febr. 17.

Rég nem volt a képviselőtestületnek oly érdekes ülése, mint hétfőn délután. Örömmel látjuk, hogy a lehetőleg áruzsora, a már-már fojtó megélhetési viszonyok végre erélyes állásfoglalásra ösztönözték a város képviselőtestületét, mely rég nem látott nagy számban gyűlt össze a tegnapi délutáni napon s radikális intézkedéseket határozott el a viszonyok javítása tekintetében. Hisszük és reméljük, hogy a város nem fog megmaradni a szép szavak és elhatározások mellett, hanem ezeket gyorsan fogják követni a tettek is, amely esetben a képviselőtestület tagjai és a végrehajtó hatósági közegek igazán nagy hálára kötelezik a város egás lakosságát s ez által a mult sok nagy mulasztását expiálják.

Szívesen vesszük tudomásul a h. polgármesternek azokat a nyilatkozatait is, amelyek szerint a hatóság eddig is minden lehetőt megtett különösen a szállítási mizériák enyhítésére és kiváltképpen leszögezzük azokat a kijelentéseket, melyek szerint a h. polgármester és az alája rendelt közegek ezentul, — a közgyűlés állásfoglalása által is támogatva, — kérelmelhetetlen szigorral és erélyvel fogják üldözni az uzsora minden fajtáját és esetét.

A közgyűlés egyéb tárgyai, — bár érdekesek ezek között is akadnak, — jelentőségben eltörpültek a drágaság ellen tett intézkedések mellett, mert ha nagy vita is fejlődött ki fölötté, a mai időkben igazán nem nagyon fontos például az, hogy a szintársulat 8 nappal tovább maradhat-e Ujhelyben, vagy nem.

Tudósításunk a közgyűlésről a következő:

### A drágaság.

Grünbaum Simon fejtette ki a nagy számban együtt levő bizottsági tagok élénk helyeslése mellett az ujhelyi türhettelen állapotokat a legszükségesebb árucikkek terén s azt a szükségletet, hogy a város a requirálási jogot elnyerje. Indítványozta továbbá, hogy egy bizottság alakíttassék, mely hatósági asszisztencia mellett ne csak requiráljon, de össe is vásároljon minden szükséges árut és azt a közönség között a beszerzési árban szétossza.

Székely Elek h. polgármester hosszú és igen részletes beszédben ismertette az állapotokat. Az áruzsora megszüntetése terén az a legfontosabb, hogy a közönség a konkrét

esetekről tegyen feljelentést. A hatóság, különösen a képviselőtestület buzdítása után, kérelmelhetetlen erélyvel fog eljárni. Nem csak az élelmiszeruzsoraát kell üldözni, hanem mint a fővárosi esetekből látjuk, a hatóság minden fajta árucikkre kiterjesztheti ez irányú működését.

A requirálási jogot kérelmezni kell a földművelésügyi minisztertől. A szükséglet megállapítása végett házról-házra össe kell irni a liszt-készletet, mert az a nagy hiba, hogy egyesek egy évre való lisztet is összevásároltak már s s még mindig kunyorálnak a kereskedőknél.

Az élelmiszerek vásárlásával s általában ez ügyben az intézkedésekkel bízzák meg a gazdasági és pénzügyi bizottságot, mely aztán szűkebb bizottságot küldhet ki.

A vasuti szállítások tekintetében újabb és újabb előterjesztéseket tesz a hatóság. Ami a fauzsoraát illeti, tessék minden egyes esetben, minden vásárlásnál a rendőrkapitányhoz fordulni aki az árat hatóságilag megállapítja, az uzsoraát megbünteti.

A h. polgármester előterjesztéseit Grünbaum Simon, dr. Székely Albert stb. hozzászólásai után egyhangulag elfogadták. Most már tehát a pénzügyi bizottságon áll, hogy céltudatos és energikus munkával javítz helyzetet.

### Bérleti ügyek.

Ezután a városi bérletek kiadása tekintetében határozta.

A Cédulához, a Cserepes-koresma, a torzsási mulató, a színházi cukrászda és a gyepmesteri teendők bérletére nyilvános árlejtést tűznek. A többi bérletet csekély eltérésekkel kiadják az addigi ajánlattevőknek.

A bérleti ügyek után számos kisebb jelentőségű és személyi ügyet intéztek el.

### A színház.

A gyűlés utolsó tárgya váratlanul hosszú és szenvedélyes vitára adott alkalmat. A színházi bizottság már ösmert határozata volt soron, mely a színházszert február 20-án befejezni rendeli. A tanács a színházi bizottság határozatát megváltoztatta és megengedte, hogy a társulat még 21-én is játszhasson, egyben előterjesztést tett a képviselőtestületnek, hogy az egész szubvenciót utalja ki a társulatnak annak dacára, hogy a 80 előadást le nem játszhatják.

A tárgyhöz elsőnek dr. Klein Károly szólott, aki indítványt tett, hogy a szezon befejezését ne kössék ily rö-

vid terminushoz, hanem engedjék meg, hogy a társulat még március 1-ig játszhasson. Indítványát azzal okolta meg, hogy a társulatnak időt kell adni, hogy más várost keressen, ahol folytathatja működését és megélhetését biztosíthatja.

Dr. Nagy Arthur ügyész védelmére kelt a színházi bizottság és a tanács határozatainak és hivatkozva a mozi szerződésben biztosított jogaira, kérte, hogy a képviselőtestület ne hosszabbítsa meg a szezon. Bizonyítani kívánta egyébként, hogy a képviselőtestületnek nincs joga a szezon meghosszabbításához, mert annak a meghatározása, hogy a szezon meddig tartson, a színházi bizottság jogkörébe tartozik.

Láncozi Aladár alszámvevő az ügyész érveinek helyességét vette tagadásba. Hivatkozott az ügyész előbb elfoglalt álláspontjára, amikor tagadta azt, hogy a szezon megtarthatóságát illetőleg másnak is joga volna határozni, mint a képviselőtestületnek. De ez esetben — ugymond — nincs is szó hatásköri összeütközésről, mert a képviselőtestület csupán humanitást kíván gyakorolni akkor, amikor időt enged a társulatnak arra, hogy további fennmaradását biztosítsa. A képviselőtestület nemeslelkűségére apellálva kéri, hogy egyedül az emberi szempontok figyelembe vételével mentsen meg 40 embert a biztos kenyértelenségtől.

Még Alexander Vilmos és Hericz Sándor szólta pártóltag a dr. Klein indítványa mellett és dr. Nagy Arthur élt a zárásó jogával, azután a polgármester elrendelte a szavazást, melynek eredményeként a képviselőtestület nagy szótöbbséggel március 1-ig engedte meg a színházszert és elrendelte, hogy a szubvenció teljes összegében kiadattassék.

## HIREK.

— Adományok a főispáni hivatalnál. Bródi Henrik legyezbényei lakos kárpitos segéd, 65. gy. ezredbeli közkatona mulábara eddig a következők adakoztak: Lichtenstein Abraham 1, dr. Lichtenstein Jenő 2, Waller Aladárné 5, dr. Róth József 4, Gecsei Sári 1 koronát. — Ezenkívül közli a főispán, hogy özv. Keresztessy Lajosné ujhelyi lakos egy mulábat adott rendelkezésére, melyet a főispán a háboruban lábát vesztett valamelyik derék harcosunk részére leendő felhasználása végett az ujhelyi Erzsébet közútház igazgatóságának megküldött.

— Az Ujhelyben elhunyt hősök síremléke. Az itt eltemetett Szentpétery József honvéd Nagykőrösön lakó családjá 20 koronát, az ugyancsak itt nyugvó Paizs József honvéd Kolozsváron lakó özvegye pedig 4 koronát küldött Szombati Szabó István ref. h. lelkes útján a hősök síremlékére. Ezzel a 24 koronával együtt bankban kezelt alapunk 299 kor. 80 fillérre szaporodott.

— Kerényi László — ártatlan. Kerényi László, akiről az alispáni jelentés nyomán megirtuk, hogy kémkedés gyanuja miatt le lett tartóztatva, a Fm. Hirlappal közli, hogy már szabadon bocsátották, az eljárást elene megszüntették; az egész eset csak két román nyelvű katona félreértéséből keletkezett. Ezt mi is örömmel vesszük tudomásul.

— Községi bíraskodás. Irta: Dr. Pongrác Jenő budapesti ügyvéd. Ára: 1 kor. 20 fil., az Athenaeum kiadása. Az 1915. január 1-én életbelépett új polgári perrendtartás a községi bíróságok hatáskörét kitágította, úgy hogy a községi bíróságokra az eddiginél sokkal nagyobb feladatt vár. Szükséges volt ezért a községi bíraskodásra vonatkozó szabályok összeállítása és kapcsolatba hozása az ugyancsak január elsején életbelépett új bélyegtörvény-

nyel. A könyv magában foglalja polgári perrendtartásnak a községi bíróságra vonatkozó szakaszait és a belügyi és igazságügyminiszterek kibocsájtotta eljárási rendeletet, — a községi bíróság perrendtartását. Az egyes szakaszokat mindenütt magyarázó jegyzetek kísérik és hivatkozások az összefüggő rendelkezésekre.

— Pászkaliszt. A statusquo izr. törzshítköztség előjárósága értesíti a hítköztség tagjait, hogy pászkalisztól idejében gondoskodott. Nincs tehát arra ok és szükség, hogy másutt vegyék vagy előjegyezzék szükségletüket. Ily nehéz időben kétszeres kötelesség saját hítközsegüket támogatni.

## NYILT TÉR.\*)

Az orosz betörés folytán előállott vasuti áru és podgyász károk elintézésére ajánlom hivatalomat.

E hivatal csak eredmény esetében kap mérsékelt jutalékot, különben az egész eljárás díj- és költségmentes. A követelés behajtása körül felmerült kiadást ezen iroda fedezi.

Forduljanak bizalommal az összses okmányok beküldése mellett „Első budapesti reklamálo irodához,” tulajdonos: Stermann Ignác, Budapest, V., Vilmos Császár-ut 66. szám.

Héber nyelvű levelekre is válaszolunk.

Zufolge des russischen Einbruchs entstandene Waren und Gepäck Schäden lassen Sie durch das seit 23 Jahren bestehende Reklamationsamt: Ignatz Stermann Budapest, V., Vilmos Császár-ut 66. eintreiben. Bei Resultatlosigkeit ganz kostenfrei.

Übergeben Sie mit vollen Vertrauen alle Dokumente an obiges Unternehmen.

Auch hebräische Briefe werden beantwortet.

\*) Az e rovat alatt közöltékért a beküldő vállal felelősséget. Szerk.

Főszerkesztő és laptulajdonos: Éhlert Gyula  
Felelős szerkesztő: Teleky Sándor.

## HIRDETÉSEK.

Amennyiben a

**HALTENBERGER-FÉLE**

kassai ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógymár jelenleg is teljes üzemben van

**ruhák, függönyök,  
gallérok és kézelők**

a szokott módon tisztíthatók.

Gyászesetben ruhák soronkívül festetnek feketére.

Átvételi üzlet:

**Sátoraljajhelyben**

Rákóczi-utca 2.

**Kiadó lakás.**

Egy modern 4-, esetleg 6 szobából, nagy világos előszobából, fürdőszobából és szükséges mellékhelyiségekből álló első emeleti uri lakás folyó éái május hó 1-től kezdve kiadó. — Molnár István-utca 6. szám alatt. Érdeklődni lehet ugyanott.